

卷 二

白麓六十七居魯甫著
山左張之傑百器點註

番薯

番薯¹，蔬之屬。蔓生而結實於土，瓤有紅白二色，生熟皆可噉，亦可研爲粉，土人用以燒酒。其種本出文來國，有金姓者，自其地攜回種之，故亦名金薯。閩粵沿海田園，栽植甚廣。農民咸藉此以爲半歲糧。

荔支

荔支，興化彰浦產者爲上，臺地率自海船攜來，一日夜可至，色香味猶不變。²紫絹玉膚，瓊漿甘露，真仙果也。《赤嵌集》孫元衡有詩云：

頗怪繁星謫軟塵，筠籠將出故鮮新。
味含仙意空南國，姿近天然是美人。
丹罽潛胎珠玑瓏，脂膚滿綻玉精神。
一時喚起狂奴興，萬事灰心渡海身。
不受鹽欺與蜜侵，騷人新摘自沉吟。
輕紅照肉白凝齒，芳氣襲魂寒沁心。
笑後左車生小慍（山谷題楊妃病齒圖，多食側生，損其左車），
望中飛騎更相尋。
南楊麤醜北盧拙，迴避頰珠出寶林。
范侍御亦有詩云：
絳羅衫子雪肌膚，一種香甜絕勝酥。
消渴液寒青玉髓，脫囊盤走水晶珠。
阿環風味差堪擬，盧橘芳名亦少殊。
飽啖拚教煙爨絕，不辭人喚作狂奴。
江家色綠宋家紅，曾識端明譜牒中。
到此得嘗過玉食（東坡荔支詩：玉食遠莫數），
無勞想象判丹楓（錢牧齋詩：吳儂難得到閩中，想象生香是捉風。脫略味香單說色，判他紅荔是丹楓）。
詩才漫說窮騷雅，興味猶應傲上公。

¹ 番薯，原產中南美洲，據曾雄生《中國農業史》，約萬曆年間（1573~1619）傳入中國，途徑有三，以福建長樂人陳振龍自呂宋引入爲主。萬曆二十二年，福建大旱，巡撫金學曾下令推廣，故人稱「金薯」。此條所述不確。

² 由此條可知，當時臺灣尙不產荔枝。

萬事灰心殊不惡（孫元衡荔支詩：萬事灰心渡海身），只愁海颶阻筠籠。

黃梨

黃梨³，葉似蒲而短闊，兩旁如鋸齒。其果生於叢葉中，色黃，瓢如鱗甲，形似甜瓜。味甘酸，清芳襲人。果未有葉攢簇，類鳳尾，故又名鳳梨。王新城⁴《居易錄》，則又謂為黃來（去聲）。張侍御有詩云：

毛羽丰茸皮甲皺，阿誰截得鳳皇身。
番梨縱復稱名好，何似中原大谷珍。

牙蕉

牙蕉⁵，即芭蕉中之一種。不甚高，約長六七尺。結子每莖百餘，始綠，熟則黃，味極甘美。閩粵二省有之，他省亦間有生者。蕉果一枝五六層，每層數十枚，排比而生，剖食味亦甘。異物志載羊角蕉，子大如手拇指，長而銳，有似羊角者，此也。《南方草木狀》：蕉子房相連累，甜美，亦可蜜藏。臺地村舍後，每廣植之，四時皆生，藉以獲利。性寒，婦人產後，每以蕉果少許置兒口中，謂能清熱。

番樣

番樣⁶，果也，有三種：香樣為上，肉樣木樣亞之。大者合抱，高凌雲。葉濃如綺，花微白，朵小有香。實如鵝卵，而大倍之，皮綠，肉黃色，五月熟。本火德以生，其氣辛熱，其味酸甘，入肝補脾。臺產也。切片醃久更美，名曰蓬萊醬。《居易錄》作番蒜。⁷按《韻府》、《字典》⁸無樣字，《山海經》、《博物志》、《草木狀》諸書皆不載，蓋臺人附會名之（樣，又作羨）。桐城孫司馬元衡有詩云：

千章夏木布濃陰，望裏纍纍羨子林。
莫當黃柑持抵鵲，來時佛國重如金。

檳榔

檳榔，幹直上，短節，無旁枝。葉似櫻竹。花小如龍眼，有香。實如棗而色綠，一穗數百枚，中空有水。臺人和灰并荖藤食之，能醉人如酒。若留實至隔年，則顆中結子如杏仁，即藥之檳榔子，其外瓢即大腹皮也。凡實俱結幹末，高者數

³ 黃梨，可能是鳳梨閩南語原名，至今南洋閩南裔仍稱為黃梨。鳳梨，屬鳳梨科，原產熱帶美洲。1605年傳至澳門，再傳至粵、閩，康熙年間始傳入臺灣。大陸各地多稱菠蘿。

⁴ 王新城，即王士禛，山東新城人，別號漁洋山人，人稱王漁洋。順治戊戌科進士，官至刑部尚書。以詩知名，為康熙朝詩壇祭酒。著述甚多，以《池北偶談》最為人知。《居易錄》係漁洋在朝時記事，《維基文庫》錄其全文，經查，並無「黃來」，可能版本不同所致。

⁵ 牙蕉，即香蕉。香蕉與芭蕉同屬、不同種。現閩南語寫作芎蕉或金蕉，牙蕉一名已不用。

⁶ 番樣，即芒果。現臺灣民間仍稱為樣仔。屬漆樹科，原產南亞，紀元前已傳至東南亞。可能於明末由荷蘭人傳入臺灣。

⁷ 經查，《居易錄》並無番蒜。

⁸ 字典，指《康熙字典》。

丈，土人以長柄鉤鑷取之。社番則騰越而上，名曰猱採。孫元衡有食檳榔詩云：

竹節椶根自一叢，連林椰子判雌雄。(檳榔不與椰子間栽，則花而不實)

醉醒饑飽渾無賴，未必於人有四功。

扶留藤脆香能久，古貴灰勻色更嬌。

人到稱翁休更食，衰顏無處著紅潮。

張侍御有詩云：

丹頰無端生酒暈，朱唇那復吐脂香。

饑餐飽嚼日百顆，傾盡蠻州金錯囊。

攀枝已訝眾猱升，渡水驚牽百丈藤。

真見飛行都絕跡，西京那數戲幢緇。

范侍御有詩云：

南海嗜賓門(藥譜：檳榔一名賓門)，初嘗面覺溫。

苦饑如中酒，得飽謝朝飧。

種必連椰子，功寧比稻孫？

瘴鄉能已疾，留得口脂痕。

侍御黃叔璥有猱採詩云：

盛植檳榔覆四檐，濃陰夏月失曦炎。

猱升取子飛騰過，不用如鉤長柄鑷。

波羅蜜

波羅蜜⁹，果名，其種來自荷蘭。實生樹榦，大如斗，色翠綠，剖而食之，液粘而味甜，與蜜相似。子略似栗，煮食味亦相類。赤嵌集孫元衡詩云：

波羅門下樹亭亭，香蜜成房子更馨。

解是西來真善果，十方供奉佛頭青。

菩提果

菩提果¹⁰，俗名香果，狀類枇杷，味甘而香。《瀛壖百詠》張侍御詩云：

清果菩提繞室馨，金包柑橘麗繁星。

更憐斗大波羅蜜，磔磔真同佛髻青。

釋迦果

釋迦果¹¹，實大如柿，碧色有紋，形如佛頭，味甘而膩，熟於夏秋之間，與

⁹ 波羅蜜，屬桑科。原產南亞、東南亞，隋唐時傳入中國，稱為頻那婆，《西陽雜俎》稱婆那娑樹)係梵文 panasa 對音。宋代始稱波羅蜜。按：波羅蜜佛家語，意為到彼岸。改稱此果為波羅蜜，可能為一借詞。閩、粵、桂等地稱此果為波羅蜜或木波羅，取波羅和蜜兩義，借為果名。書中說「其種來自荷蘭」，可能荷據時由南洋引入。

¹⁰ 菩提果，現稱蒲桃，屬桃金娘科，原產東南亞，早已傳入華南。

¹¹ 釋迦果，屬番荔枝科，原產熱帶美洲。中國大陸多稱番荔枝。荷據時期引入臺灣。

波羅蜜、菩提果均非中土所有¹²，故多以禪悅命名。《諸羅志》¹³載沈光文¹⁴詩云：

稱名頗似足誇人，不是中原大谷珍。

端為上林栽未得，只應海島作安身。

金瓜茄

金瓜茄¹⁵，葉榦同茄，花連五瓣，似鴨腳，淡紫色，結實酒鍾大，似金瓜，有外瓣，初白後黃，土人以供玩。

水沙連茶

《臺海使槎錄》云：水沙連茶¹⁶，在深山中，眾木蔽虧，霧露濛密，晨曦晚照，總不能及。色綠如松蘿，性極寒，療熱症最效。每年通事與¹⁷各番議明，入山焙製。

榕橋

榕樹產於閩粵二省，木之最易滋長者。其大可至數十圍，因不中材，故寡伐而長壽。每枝榦間，即長細根，如絲垂至地，漸大成盤曲輪囷之狀。臺郡署內，有榕根蜿蜒地上，高約四五尺，長約二丈餘，謂之榕橋，為臺邑八景之一。孫元衡有榕樹石谷歌云：

榕生海甸長官宅，冬葉青青擬松柏。
高榦上踰層樓顛，橫枝蓋地一千尺。
連蜷偃蹇筋骨露，磔磔盤鬱脂膏積。
赴土藤根蛇尾青，垂空條線龍髯赤。
黃鳥嚶嚶不露身，白駒佻佻無停隙。
種植當年好事人，故遣根柯盤怪石。
礚礚蒼蒼皆有情，相軋相膠共枝脈。
崖顛葉底費吟哦，散髮披襟閱朝夕。
雨中滅竅蒙雲煙，風裏搔禽鬪戈戟。
不同癡大（樹名）空滑柔，盡化粗頑得潤澤。
太華青城紛滿眼，木石幽居念疇昔。
此日投荒大海陽，一生賸有煙霞癖。
息陰枕塊發高歌，有酒如澆當醉客。

¹² 波羅蜜、菩提果、釋迦果等早已傳入華南。六十七來臺前未曾耳聞目睹，故有「均非中土所有」之誤。

¹³ 《諸羅志》，即《諸羅縣志》。諸羅縣知縣周鍾瑄主修，康熙五十七年刊行，世稱善本。

¹⁴ 沈光文（1612~1688），字文開，浙江鄞縣人。明亡後，曾跟隨福王、魯王、桂王，官至太僕寺卿。約1649年抵臺，成為第一位流寓臺灣的文人。

¹⁵ 金瓜茄，現稱印度茄，屬茄科，灌木狀草本。臺灣原生植物，全島低山地區皆有分布。可供觀賞，亦可作為藥用。

¹⁶ 水沙連，即今日月潭。這是臺灣最早的高山茶紀錄。

¹⁷ 抄本、刻本皆作「於」，疑為「與」之誤。

楊給諫亦有詩云：

誰將玉斧斲仙榕，露葉雲根影萬重。
疑是銀橋天上落，不因風雨作神龍。

蕭朗木

《臺海使槎錄》云：蕭朗木¹⁸，大者數圍，性極堅重，入土千年不朽，然在深山中，野番盤踞，人不能取。洪水漂出，僞鄭取以為棺，實美材也。

綠珊瑚

綠珊瑚¹⁹，亦名綠玉樹，有枝無葉，亦不著花，槎枒互出，映翠玲瓏，亦異產也，種自呂宋來。瀛壖百詠張侍御有詩云：

一種可人籬落下，家家齊插綠珊瑚。
想從海底搜羅日，長就苔痕潤不枯。

饅頭果樹

饅頭果樹²⁰，幹似梧桐，但不直聳，有旁枝，一枝數葉，如芙蓉。三四月開小綠花，懸穗三四十朵相比。

番薑

番薑²¹，藤本，種自荷蘭。開花白，瓣綠。實尖長，熟時朱紅奪目，中有子，辛辣。番人帶殼啖之。內地名番椒。更有一種，結實圓而微尖，似柰，種出咬留（口旁）吧，內地所無也。

三保薑

《臺灣志略》²²云：明太監王三保²³，植薑岡山上，至今尚有產者。有意求覓，終不可得。樵夫偶見，結草為記，次日尋之，弗獲故道。有得者，可療百病，俗呼為三保薑。

咬人狗樹

咬人狗²⁴，其木甚鬆，手掐之，便長條迸起。可為火具。高丈餘，葉長大，

¹⁸ 蕭朗木，可能指檜木（紅檜或扁柏）。檜木為製棺良材。

¹⁹ 綠珊瑚，又稱綠玉樹，屬大戟科，原產北非地中海沿岸。

²⁰ 饅頭果，屬大戟科，饅頭果屬之泛稱。分布南亞、東南亞、華南和臺灣等地，臺灣有數種。六十七渡臺前可能未曾見過。

²¹ 番薑，即辣椒，至今閩南語仍稱為番薑。辣椒原產中南美洲，明代傳入中國。據羅桂環先生告知，最早見於高濂《遵生八箋》（1591）一書，謂之番椒。六十七將辣椒記入書中，可見其時北方尚不多見。

²² 《臺灣志略》有數種，此指尹士俛著，詳見本書弁言「補記」。

²³ 王三保，即鄭和之副使王景弘，曾參與第一、二、三、四、七次下西洋，第七次下西洋鄭和病逝於古里，由王景弘率隊返國。鄭和船隊曾蒞臺傳說，首見明末陳第所著《東番記》，但皆於史無據。

²⁴ 咬人狗，屬蕁麻科，常綠喬木。葉背面有刺毛，刺人灼痛。臺灣原生種，分布全島中低海拔

似煙葉。有毛刺，刺人入毛孔，甚癢，搔之發紅腫痛，一晝夜方止。

林投樹

林投樹²⁵，幹直，皮似栴檀，其裏骨極堅，花紋斑駁，可作箸，并檀板，或月琴、三弦等樂器。心空。從根結棕絲，直貫至頂。葉青而長，兩旁皆刺。花似蘆荻。結實類鳳梨，熟後深黃，擘開顆顆如金鈴。番眾以線串實，纏額上為飾，并啖之。其在花時，則摘其花以盤髻。

薑黃

薑黃²⁶，叢生，葉似美人蕉。其根似薑，取以染繪。

番薏苳

番薏苳²⁷，一名番苦苓，一名心痛草，能治心氣痛。種出荷蘭。葉秀嫩，似雲板，曝乾則香。結子青赤色。

七絃草

七絃草²⁸，叢生，如稻秧。其朵如蘭。有直紋似絃，界限分明，白綠相間，至冬則白變紅。土人蒔植以充盆玩。²⁹張司馬有詩云：

瑣窗閒靜影踰躑，繞砌亭亭發七絃。
高下有情嬌映月，淺深著色嫩含煙。
乍經新雨銀絲潤，旋挹微風翠帶鮮。
最喜秋來紅結綬，一樽相對韻悠然。

葉下紅

葉下紅草³⁰，幹紅。花圓小，如白絨。葉外青內紅，治傷損。

含羞草

含羞草³¹，高四五寸，葉似槐。《赤嵌集》云：葉生細齒，撓之則垂，如含羞

地區。亦分布菲律賓，但大陸無此物。

²⁵ 林投，較正式名稱為露兜樹，屬露兜樹科，為單子葉植物。分布東半球熱帶地區，中國有 2 屬 8 種，臺灣濱海地區所見林投，為其中一種。

²⁶ 薑黃，屬薑科，其根莖磨成粉，為咖哩主要原料。亦為中藥，唐代即入本草。昔日亦用作染料。

²⁷ 不悉何物。

²⁸ 七絃草，現稱吊蘭或掛蘭，屬龍舌蘭科。原產南非，為常見懸垂觀賞植物。成熟植株會長出走莖，先端長出有小植株。

²⁹ 抄本至此。張詩載刻本，抄本所無。

³⁰ 葉下紅，現多稱一點紅，亦稱紫背草。屬菊科。頭狀花序淡紫色。分布華中、華南及臺灣。此條稱「花圓小，如白絨」，可能與他物混淆。

³¹ 含羞草，原產熱帶美洲，明代傳入中國，可能以臺灣為最早。張之傑嘗撰〈見笑花，含羞草〉

狀，故名。孫元衡有詩云：

草木多情似有之，葉憎人觸避人嗤。
也知指佞曾無補，試問含羞卻為誰。³²
張司馬亦有詩云：
萱花自昔可忘憂，小草如何卻解愁。
為語世人休怪詫，風情太甚要含羞。

荖草

荖草³³，蔓生。葉如田薯。枝柔而長，延繞十餘丈。花類僵蠶，綠色，味辣。根為荖藤，色粉紅，取切片，夾檳榔食之，甚香。花亦可和食。中土則以葉和檳榔子食之。根葉味各別。

風草

《臺灣志略》云：風草³⁴，土番識之。此草春生無節，則經年無颱風。生一節即颱風一次，多一節則多一次，甚為奇驗。土人呼為蘆竹草。余嘗命人覓得兩三株，其榦似蘆，高丈許，葉長尺餘，有穗，可為帚。葉上有橫紋，如指甲痕者四，細察葉葉相似。詢之土人，云：葉上如無紋，即無颱風，有一紋主颱風一次。其榦之節甚多，並不以節驗颱風也。

七絃竹

七絃竹³⁵，榦白，有青線紋五六七條，葉與竹同。

刺竹

刺竹³⁶，番竹種也。大者數圍，高四五丈，枝橫生，葉繁榦密，有刺，似鷲爪，殊堅利。惟臺有之。土人多環植屋外，以禦盜。孫元衡有詩云：

潤綠編青上拂雲，下枝勾棘最紛紜。
到門卻步遙成趣，未負生平愛此君。
張侍御亦有詩云：
千霄刺竹易聚生，渭水淇園未較盈。
千畝侯封何足貴，賴君海表列長城。

觀音竹

(《科學月刊》2000年4月號)，判定含羞草一名，係由臺灣土名「見笑花」雅化而成。

³² 抄本至此。張詩載刻本，抄本所無。

³³ 荖草，現稱荖藤，屬胡椒科。藤本。其葉、藤或花，皆為嚼食檳榔添加物。

³⁴ 現稱颱風草，較正式名稱為棕葉狗尾草，屬禾本科。以摺痕測試颱風，純屬鄉野無稽之談。

³⁵ 七絃竹，較正式名稱為蘇枋竹，產華南，臺灣係引進種。

³⁶ 刺竹，現多作荊竹。除了臺灣，亦分布閩粵桂瓊，並非「惟臺有之」。

觀音竹³⁷，枝弱葉小，藝植盆中，亦可供玩。³⁸張司馬有詩云：

跌坐伽陀石，清筠自古今。

虛中成淨業，勁節印禪心。

綠染菩提果，聲含簷蔔林。

半規新月上，妙義正堪尋。

烏魚

《赤嵌筆談》云：烏魚於冬至前後盛產，由彰化鹿子港先出，次及安平鎮、大港，後至鳳邑瑯嶠海腳，於石罇處放子，仍回北路。或云自黃河來。冬至前所捕之魚，名曰正頭烏，則肥；冬至後所捕，名曰回頭烏，則瘦。漁人自廈門、澎湖，伺其來時，赴臺捕之。鳳山雜餉，有烏魚旗九十四枝，旗用白布一幅，刊刷烏魚旗字樣，填寫漁戶姓名，縣令鈐印，插於船頭，帶網採捕。按烏魚，志稱即本草³⁹之鮠魚。《大業拾遺記》云：大業六年，吳郡獻海膾四瓶，帝以示群臣云：昔術人介象，於殿庭釣得鮠魚，此幻化耳。今日之膾，乃是真海魚所作，來自數千里，亦是一時奇味，即出數盤以賜群臣。蓋即烏魚也。范侍御有詩云：

網魚競捕正頭烏，興味頻嫌至後殊。

海堀引回憐瘦劇，船頭懸罟急徵輸。

釣緝信足驕漁父，幻化無須問老夫。

曾食江鮠爭比得（杭有江鮠、河鮠二種），芙蓉花裏好提壺。⁴⁰

諸羅訓導陳繩⁴¹亦有詩云：

豎玉元珠遍體縑，揚髻奮鬣滿天地。

須知滄箔橫施處，要在葭灰未動時。

日映波光添繡線，鱗翻浪影簇烏旗。

江鮠味薄河鮠小，爭比炎方海錯奇。

龍蝦

《臺海使槎錄》云：龍蝦昂首奮角，如畫龍狀。甲硬如蟹殼。鬚長二尺餘，鉗六七寸，上有芒刺。尾下子纍纍相屬。又有九節蝦。

海翁魚

《臺海使槎錄》云：海翁魚⁴²，有言如小山，草木生之，樵者誤登其背，須臾轉徙，不知所之⁴³。此無可考。志云：後壠番社有脊骨一節，高可五六尺，兩人合抱，未滿其圍。漁人云：大者約三四千斤，小者亦千餘斤，皮生沙石，刀箭

³⁷ 觀音竹，現多稱鳳尾竹。原產華南，臺灣當係閩南引進。

³⁸ 抄本至此。張詩載刻本，抄本所無。

³⁹ 本草，指《本草綱目》，鱗部第四十四有鮠魚條，

⁴⁰ 抄本至此。陳詩載刻本，抄本所無。

⁴¹ 陳繩，字騶季，福建閩縣人。歲貢。諸羅縣訓導。《重修臺灣府志》署名參閱。

⁴² 海翁魚，即鯨魚，至今閩南語仍稱鯨魚為海翁。

⁴³ 抄本作「云」字，誤。從刻本。

不入。有自僵者，人從口中入，割取其油，以代膏火。肉粗不可食。口中噴涎，常自爲吞吐，有遺於海邊者，黑色淺黃色不等，或云即龍涎香，番每取之以賈利，真偽亦莫辨也。乾隆九年冬十二月，淡水廳白沙墩雷擊死巨魚二十二尾於沙上，頭似豕，魚身，蝦尾，頭長丈餘，目生額下，口闊四尺，腹寬二丈，尾寬七尺，長約三丈有奇，身黑色，聲如牛，來時間隱隱有雷聲，隨潮擱淺，如排列狀，背上各有一孔，黃水流出，其肉腥羶，不堪食，油可熬燈，居民以爲海翁魚云。余於張總戎天駿署中，見骨一節，寬三寸許，長四尺有奇，云即此魚之頷骨。

海龍

《臺海使槎錄》云：海龍，產自澎湖澳。冬日雙躍海灘，漁人獲之，號爲珍物。有尾似龍，無牙爪，長不徑尺。以之入藥，功倍海馬。孫元衡有詩云：

澎島漁人乞我歌，海龍雙躍出盤渦。
爪牙未具空鱗鬣，直似枯魚泣過河。

海馬

《臺海使槎錄》云：海馬，狀似馬，頸有駿，四翅。漁人網獲以爲不祥。

魷魚

魷魚⁴⁴，黑色如鰵，長不盈尺，時於水面昂首寸許。二目突出於額。身多綠斑點。背有翅。志稱：魷魚生海邊泥塗中，其大如指，善跳躍，故名。土人名之爲花魷，甚以爲鮮美。余試置於地，能跳亦能行地上，如有足者然。余有詩云：

無鱗隱現綠苔斑，額上雙眸月兩環。
掉尾居然行地上，潛身不肯入波間。
烹來羹膾爭誇美，捕向淤泥未覺艱。
海外蟲魚皆有異，他年歸去紀南蠻。
范侍御和原韻詩云：
怒目稜稜遍體斑，蛇行也解曲迴環。
如何生在滄溟裏，偏喜身居清濁間。
虎穴掉頭終不顧（給諫畜數尾於池中，有跳石上斃者），
龍門燒尾可知艱。
烹鮮更怪成何味，叢笑令人鄙百蠻。

倒掛鳥

倒掛鳥⁴⁵，亦名小鸚哥，似鸚鵡而小，翎羽鮮明，紅綠相間，緣枝循行，喙如鉤。足短爪長，性好倒掛，夜睡亦然。種出東洋呂宋國。孫元衡有「文禽懸羽

⁴⁴ 魷魚，即彈塗魚，現台灣民間多稱花跳。分布亞洲南部海岸地帶，亦分布至非洲。

⁴⁵ 倒掛鳥，根據描述，及《采風圖合卷》倒掛鳥圖繪，顯然指愛情鳥。原產西南非，是一種非洲鸚鵡。所謂「性好倒掛，夜睡亦然」，當係訛傳。

息，沙蠚寄螺生」之句。⁴⁶余亦有詩云：

美質天然著綠衣，來從呂宋見應稀。
啄餘丹嘴慵無語，鎖向金籠困不飛。
中立羞隨凡鳥列，倒垂卻與眾生違。
細推物理誠難解，欲起張華問化機。

長尾三娘

長尾三娘⁴⁷，鳥名，即練雀也。朱喙、翠翼、褐脊，彩耀相間。尾長盈尺，臺人因而名之。生於諸、彰深山，中土罕有見者。余有詩云：

翠羽光華綬帶長，如雲委地美人粧。
命名當日非無意，謂勝黃家第四娘。

烏鶯

烏鶯，似八哥，而通體皆黑。喙如錐，尾長，飛最疾。鳴如黃鶯，善作百鳥聲，夜則隨更遞喚。能搏鷹鷂，遇諸惡鳥飛空中，則竄啄其胸脇，鷹鷂飛較遲，爪不能及，負痛飛鳴而去。宿處惡鳥不敢近。

頰鸛

頰鸛⁴⁸，俗呼食蛇鳥。狀似鶴，略小而短尾。周身毛羽淡紅色。專食蛇虺，知探蛇穴，以嘴啄洞口令自出，或口啣而飛空中，頭尾皆動。

五鳴雞

五鳴雞⁴⁹，一名五更雞。大如鸕鶿。雄者項下有黑白文，如太極圖。北路所產。土番名之曰標標，以其音相似。志稱每漏下一鼓則一鳴。余畜之署中，每漏下則鳴，或一二聲，或三四聲，不僅一鳴也。⁵⁰陳訓導有詩云：

標標引喙自呼名，太極平分似繪成。
二十五聲隨漏滴，底須侵曉候雞鳴。

華雞

華雞⁵¹，較錦雞微大，冠與面俱赤，脛足亦然。尾黑白相間，長一二尺。毛

⁴⁶ 抄本至此。六十七詩載刻本，抄本所無。

⁴⁷ 長尾三娘，即臺灣藍鶯。民間稱長尾山娘。三娘，係山娘之誤。臺灣特有種，是臺灣最具代表性的鳥類之一，分布全島中低海拔地區。

⁴⁸ 頰鸛，依條中描述，應指朱鸛（朱鶯）。此物曾廣泛分布東亞各地，現僅秦嶺南麓尚有殘存，列為一級瀕危動物。依據動物地理學，不可能是紅鸛（鶴），紅鸛以東非為中心，最東只分布至印度。

⁴⁹ 五鳴雞，寵物店稱小鸕鶿，正式名稱為藍胸鶿。分布印度、中國及東南亞。中國分布雲貴閩粵及臺灣。臺產者為特有亞種。每更一鳴，係訛傳。

⁵⁰ 抄本至此。陳詩載刻本，抄本所無。

⁵¹ 華雞，從形態描述（冠與面俱赤，脛足亦然），顯然是指藍腹鶿。臺灣特有種，分布 2000 公尺以下闊葉林或混生林中。

羽五色咸備，光彩陸離。欲生致之，於深山中用繩作圈，繫物爲餌，俟其來食，繩纏其足，即可獲。然性難馴，豢養頗不易。

白鳩

《臺海使槎錄》云：白鳩⁵²，每當風雨，舞翅盤旋，霜衣雪襟，可爲近玩。或呼爲洋鴿，云自咬留（口旁）吧來者。初開台時，一雙不下二十金。近飼養將雛者多，價不及十分之一。又，《臺灣志略》云：能知氣候，每交一時，即連鳴數聲。志亦謂之知更鳥。按《瀛壖百詠》：又有綠鳩、紺嘴碧毛，艷深鸚鵡，惟不能言。孫元衡有「寒暄黃鳥在，晴雨綠鳩知」之句。

番鴨

番鴨，大如鵝，足微細，兩頰紅如雞冠，雄者色更赤。畜之，常飛去。人每載入內地，然襍襍啾啾，無足充玩。

野牛

臺灣多野牛⁵³，千百爲群。欲取之，先置木城四面，一面開門。驅之急，則皆入。入則局閉而饑餓之，然後徐施羈勒，豢之芻豆，與家牛無異矣。孫元衡有「蘋苗田鹿喜，蔗葉野牛馴」之句，其自註云：「山有野牛，網而繫之，馴以蔗葉。」

山馬

內山有山馬⁵⁴，小而力弱，異於內地。

黃羊

水沙連、紅頭嶼⁵⁵，出黃羊⁵⁶，有鬻其皮以爲褥者。

蝮蛇

蝮蛇，俗名壁虎，即守宮。內地多有，獨臺產者能鳴，聲如雀。夏月緣壁上甚多，冬則蟄。過澎湖，雖夏亦不鳴。⁵⁷按說文：在草曰蜥蜴，在壁曰蝮蛇。仁和郁永河⁵⁸有詩云：

⁵² 白鳩，古人視白鳩（鴿）爲祥瑞。古時白鳩爲白子。故初引進非白子的白鴿時，廣受歡迎。

⁵³ 野牛，臺灣原不產牛，荷據時始引進，所謂野牛，係野化的家牛（黃牛或水牛）。

⁵⁴ 山馬，臺灣原本無馬，荷據時始引進，所謂山馬，係野化的家馬。

⁵⁵ 紅頭嶼，即蘭嶼。昔時蘭嶼是否曾有長鬃山羊分布，待考。

⁵⁶ 黃羊，原指蒙古瞪羚，此指臺灣長鬃山羊。可能僅見其皮，故混爲一談。臺灣長鬃山羊，臺灣特有種，亦爲臺灣唯一牛科動物。原分布全島森林地帶，現僅見於 1000 公尺以上山區。

⁵⁷ 臺灣常見的壁虎有兩種，中南部爲疣尾蝮虎(*Hemidactylus frenatus*)，尾部有齒狀突起；北部者稱無疣蝮虎(*H. bowringii*)，尾部光滑。兩者同屬不同種。會鳴叫的疣尾蝮虎，亦分布廣東、海南等地。

⁵⁸ 郁永河，字滄浪，浙江仁和人。諸生。康熙三十一年起任閩知府幕賓。康熙三十五年冬，福州火藥庫失火，焚燬硫黃、硝石五十餘萬斤。永河自願前往臺灣淡水（今陽明山大小油坑一帶）

耳畔時聞軋軋聲，牛車乘月夜中行。
夢回幾度疑吹角，更有床頭蝮蛇鳴。⁵⁹

余亦有詩云：

小春天氣薄寒輕，屋角猶聞蝮蛇鳴。
紀載空傳冬入蟄，眼看壁上竟橫行。(蝮蛇於夏、秋之間，滿壁縱橫，鳴聲斷續。入冬，亦時出壁間，但鳴聲較少耳。)
信書畢竟不如無，目擊身經事事殊。
寄語揮毫吟詠客，再休依樣畫葫蘆。

蜥蜴

蜥蜴，俗呼四腳蛇，以象名也。四腳各有爪。長尺餘，黑脊，左右皆黃絲繞之。能浮水，多藏水草間。口毒而不螫人，若捕急，則嚙人，立斃。⁶⁰每當雨多露濃之後，橫路暴日，故一名塗釘云。余有詩云：

兩頭埋後終無恙，四腳何時暴日頻？
盛世已除殘酷吏，不須惆悵捕蛇人。

簸箕甲

簸箕甲⁶¹，蛇之最毒者。大者數尺，身有橫紋，黑白相間，俗名手巾蛇。甲有毒汗，經行處，草木皆萎，牛馬不食。嚙人，數十步立死。其骨必搗爛遠擲之，誤踐亦能刺足殺人。閩地多有。

青竹標

青竹標⁶²，蛇類也，一名百步創，亦名青柏絲。長尺餘，深綠色，纏樹秒，與葉無別。有絲如蛛網，人誤觸之，則飛嚙，其疾如鏢。遭其嚙者，行百步即僵。

吞鹿蛇

北路有巨蛇⁶³，可以吞鹿，名鉤蛇，能以尾取物。孫元衡有巨蛇吞鹿歌云：
一島三千麋鹿場，甡甡出谷如牛羊。

採疏黃，康熙三十六年（1697）春抵臺，由府城經陸路至疏黃產地，同年底完成任務。翌年將其經歷著成《裨海紀遊》一書，是研究康熙朝臺灣人事物的重要文獻。

⁵⁹ 抄本至此。以下六十七詩載刻本。惟刻本只載「紀載空傳冬入蟄，眼看壁上竟橫行。」全詩據《使署閒情》補全。

⁶⁰ 除美國西南部及墨西哥西北部有兩種毒蜥 (gila monster 及 beaded lizard)，其餘蜥蜴皆無毒。「嚙人立斃」之說，純屬訛傳。

⁶¹ 簸箕甲，據描述，應為雨傘節（蛇）。據羅桂環先生告知，閩西稱銀環蛇為簸箕甲。閩南移民抵臺初期，可能沿用家鄉名稱（簸箕甲），其後始有雨傘節之名。

⁶² 青竹標，即青竹絲，大陸稱竹葉青。此條「有絲如網」，係訛傳；「遭其嚙者，行百步即僵」，則言過其實，臺灣六種毒蛇中，以青竹絲致死率最低。

⁶³ 吞鹿蟒，應指錦蛇。錦蛇是臺灣最大的蛇，但最大不到3公尺，吞鹿之說，或出於訛傳。又，錦蛇分布全島，不限北部。

臺山不生白額虎，族類不憂牙爪傷。
 野有脩蛇大如斗，颼颼草木腥風走。
 氣騰火燄噴黃雲，八尺斑龍入巨口。
 九岐瑠角橫其喉，昂霄下咽膏涎流。
 獐蕃駭獸不相賊，犇竄林莽爭逃鈎。
 我聞巴蛇吞象不煩齧，三歲化骨何陰狡。
 爾鹿爾鹿甚微細，此蛇得之應未飽。

文石

文石，產自澎湖。在巨石內，土人識之，取出剖其璞，始得文石。大者如雞卵，小者僅如栗。色紋濕潤可觀，蓋瑪瑙之類，堪為朝珠及扇器。

龍涎香

《臺灣風土記》⁶⁴云：龍涎香⁶⁵，傳為鯨魚精液，泡水面，凝為涎。能止心痛，助精氣。以淡黃色，嚼而不化者為佳。番子浮水取之，價十倍，不可多得。按何喬遠《名山藏》云：龍涎香，出蘇門答刺國，其國西有龍涎嶼，獨峙南巫里洋之中，群龍交戲其上，遺涎焉。國人駕獨木舟伺採之，每一斤，值其國金錢一百九十二枚，准中國銅錢九千文。嘉靖三十四年，下戶部取香百斤，遍市京師不得。下諸藩司採買，部文至廣東，臺司集議，懸價每斤銀一千二百兩，僅訪買得十一兩。上進，內驗不同，姑存之。亟取真者，部文再至廣州，獄夷囚馬那別的，貯有一兩三錢，上之，黑褐色。密地都密地山夷人，繼上六兩，白褐色。細問狀，云：黑者採在水，白者採在山，皆真不贗。尋有密地山商再上，通前共得十七兩二錢五分。次年進入內，辨驗是真，許留用。自後夷舶聞上供，稍稍挾來，市始定價，每香一兩，價百金。龍涎之為用也，入香合和，能收斂腦麝清氣，雖數十年，香味仍在。得其真者，和香焚之，翠煙裊空不散。或言涎沫有三品，曰汎水，曰滲沙，曰魚食。汎水則輕浮水面，善水者，伺龍出，隨取之。滲沙則凝積多年，氣滲沙中。魚食則化糞散於沙磧。唯汎水者可入香用。又言魚食亦有二種。海旁有花，若木芙蓉，春夏間盛開，花落海，大魚吞之，若腹腸中先食龍涎，花嚥入，久即脹悶，昂頭向石上吐沫，乾枯可用。惟糞者不佳。余在臺曾得兩許，其色黑，土人謂為龍涎香，不能辨其真贗也。

壓寶

《臺海使槎錄》云：士夫健卒，喜賭博。永夜謹叟，呼盧之外，或壓銅錢射

⁶⁴ 《臺灣風土記》，劉良璧著。良璧，字省齋，湖南衡陽人。雍正甲辰科進士。雍正五年（1740）出任諸羅縣令。乾隆二年，任臺灣知府。五年，升臺灣道。八年，俸滿離任。在臺 11 年。著有《臺灣風土記》，並纂修《福建臺灣府志》。

⁶⁵ 龍涎香，呈灰褐色，臘狀，由抹香鯨消化道形成。隨同糞便排出，漂浮海面，偶而沖至岸邊。現主要得自捕鯨船所宰殺抹香鯨，工業上用作香水固定劑。昔時國人對此物有種種傳說，但多屬無稽。

寶字以賭勝，名曰壓寶。又爲紙牌三十六頁，分文武院科四項，文尊閣老，武尊國公，院尊學士，科尊狀元，每項九等，納粟列庶吉士之上。

鴉片

《臺海使槎錄》云：鴉片煙，用麻葛同鴉土切絲，於銅鑊內煮成鴉片。拌煙，另用竹筍實以梭絲，群聚吸之，索值數倍於常煙。專治此者，名開鴉片館。吸一二次後，便刻不能離。暖氣直注丹田，可竟夜不眠。土人服此爲導淫具，肢體萎縮，臟腑潰出，不殺身不止。官弁每爲嚴禁，常有身被逮擊，猶求緩須臾，再吸一筍者。鴉片土出咬留（口旁）吧。

五妃墓

五妃者⁶⁶，前明寧靖王術桂之姬妾也。明亡，寧靖王挈眷依僞鄭以居。康熙癸亥，施襄壯琅克澎湖，術桂語諸姬曰：「我死期至矣。」皆對曰：「王生俱生，王死俱死。」遂同縊堂上。越日，寧靖死。五妃袁氏、王氏、秀姑、梅姐、荷姐，墓在臺灣縣之仁和里。乾隆十一年，余與范侍御命方司馬邦基⁶⁷，芟其荆蕪，爲立穹碑南門外，曰五妃墓道⁶⁸，并刻詩於其下，莊副使有跋。《瀛壖百詠》張侍御詩云：

瘞玉埋香骨未塵，五妃青塚草長春。

雲寒孤島魂相聚，直抵田橫五百人。

范侍御詩云：

明亡已歷四十載，死節猶然為故明。

荒塚有人頻下馬，真令千古氣如生。

天荒地老已無親，肯為容顏自愛身。

遙望中原腸斷絕，傷心不獨是亡人。

君后相將殉社稷（指莊烈），虞兮未敢笑重瞳。

廟廷倘使增陪祀，臣妾應教祭享同。

忍把童家舊誓忘（指福王），孝陵風雨怨蒼蒼。

芳魂若向秦淮去，正好乘潮到故鄉。

明妃無命死胡沙，青塚荒涼起暮笳。

爭比冰心明似月，隔江不用怨琵琶。

⁶⁶ 寧靖王之妻羅氏早逝，施琅取臺灣時，從死者有妾王氏、袁氏及婢女秀姑、梅姐、荷姐。

⁶⁷ 方邦基，字樂只，浙江仁和人。雍正八年進士。乾隆七年任臺灣府海防同知（司馬爲同知雅稱），十二年升任知府，十三年返閩述職海難喪生。

⁶⁸ 五妃墓道碑，乾隆十一年立，現置臺南市大南門碑林。額「五妃墓道」。碑文：前爲六十七〈弔五妃墓〉，署「白麓六十七居魯」；後爲范咸〈弔五妃墓十絕句〉，署「浣浦范二十二咸」（浣江，又名浣浦，此處浣浦爲其地望，二十二爲其排行）；最後爲莊年跋：「志載前明寧靖王姬妾曰袁氏、王氏、秀姑、梅姐、荷姐，大兵之克澎湖也，語寧靖曰：王生俱生，王死俱死。遂冠笄被服，同縊於堂。葬魁斗山，去寧靖墓三十里，時稱五烈墓。乾隆丙寅，巡使六、范二公輅車過墓下，目擊荒頽，命方司馬繕葺其塋廟，並弔以詩，蓋闡貞表幽烈，爲海外之頑儒勸，固宜聖化者之急務也。余忝任觀察，猥與型方訓俗之末，樂得而道之，遂跋其後。茂苑莊年。」茂苑爲蘇州代稱。

壘壘荒墳在海濱，魂消骨冷為傷神。
須知不是經溝瀆，絕勝要離塚畔人。
又逢上巳北邙來，宿草新澆酒一杯。
自古宮人斜畔土，清明可有紙錢灰？
田妃金盃留遺穴，何似貞魂聚更奇？
三百年中數忠節，五人個個是男兒。
長恨丁寧數語餘，從容猶自整簪裾。
邗西便是埋香地，三女墳應近闔閭。

（越記：闔閭葬女於邗西，名三女墳。今五妃墓去寧靖墓三十里。）

封題無樹一孤岑，剩有兒童躑躅吟。
豈是五丁開蜀道，卻緣望帝哭春深。

（華陽國志：秦惠王許嫁五女於蜀，蜀遣五丁力士奉迎，蛇山崩，同時厭（壓）
殺，蜀王痛傷，命名曰五婦塚。）

可憐椎髻文身地，小字群傳紀載新。
轉恨燕京翻泯滅，英風獨顯費宮人。
十姨廟已傳訛久，參昴還應問水濱。
此日宮寮為表墓，五妃直可比三仁。
余詩云：

東風駘蕩天氣清，載馳驄馬春巡行。
刺桐花底林投畔，森然古墓何崢嶸。
路旁老人為余泣，當年一線存前明。
天兵既克澎湖島，維時臺海五烈皆捐生。
至今坏土都無恙，誰為守護勞山精。
雲封馬鬣連衰草，四圍怪石爭縱橫。
時聞鬼母悲啼苦，想見仙娥笑語聲。
歲歲里民寒食節，椒漿頻奠陳香羹。
滿目荒涼已感歎，更聽此語尤傷情。
有明歲晚多節義，樵夫漁父甘遭烹。
島嶼最後昭英烈，頑廉懦立蠻婦貞。
田橫從死五百皆壯士，吁嗟乎五妃巾幗真堪旌。

夢蝶園

夢蝶園，在郡治小南門外。漳人李茂春，隆武舉人，遯跡來臺，構茅亭於永康里以居，名夢蝶處，今改為法華寺。⁶⁹孫元衡有詩云：

⁶⁹ 李茂春，字正清，漳州龍溪人。隆武二年丙戌科舉人。曾追隨鄭成功，為參軍。永曆十八年（1664），金、廈失守，隨鄭經來臺，卜居永康里，築園修行。參軍陳永華名其居處為「夢蝶處」，作〈夢蝶處記〉。茂春去世（1675），好友將其園改稱準提庵。康熙二十三年（1684），知府蔣毓英集資擴建為法華寺，並將〈夢蝶處記〉刻石立碑，樹立寺中。六十七《使署閒情》卷四收陳永華〈夢蝶處記〉：「昔莊周為漆園吏，夢而化為蝴蝶，栩栩然蝶也。人皆謂莊生善寐，余獨謂不然。」

綠野軒車得偶停，滄溟蹤跡幾浮萍。
香飄古寺曇花見（寺有曇花一叢），秋到閒園蝶夢醒。
自有醉翁能載酒，不妨喜雨更名亭。
應芟惡竹斜添檻，收取岡山百丈青。
又重集夢蝶草亭詩云：
枕柳圍古寺，故境野情迷。
繞檻寒流細，排雲碧筍齊。
塵清花弄色，市遠鳥閒啼。
曾作詩中畫，山僧問舊題。
張侍御亦有詩云：
疎林一碧映清渠，物外翛然水竹居。
指點昔年尋夢處，秋風蝴蝶自蘧蘧。
余夢中得句云：
竟成禪室新迦葉，無復名園舊主人。
醒足之云：
漫說當年迷蝶夢，而今誰是獨醒身。

夫心閒則意適，達生可以觀化；故處山林而不寂、入朝市而不禁，醒何必不夢、何必不蝶哉？吾友正青善寐，而喜莊氏書。晚年能自解脫，擇地於州治之東，伐茅闢圃，臨流而坐；日與二、三小童植蔬種竹、滋藥弄卉，卜築其中，而求名於余。夫正青，曠者也；其胸懷，灑灑無物者也。無物則無不物，故雖郊邑煙火之所比鄰、遊女樵夫之所闐咽，而翛然自遠。竹籬茅舍若在世外，閒花野草時供枕席；則君真栩栩然蝶矣，不夢、夢也，夢、尤夢也。余慕其景而未能自脫，且羨君之先至，因名其室曰夢蝶處，而為文記之。」現碑由李茂春後裔重刻，額：「夢蝶園記」；碑頭：「嘉慶五年，裔孫李夢瓊、宗寅等，蒙府憲吳准將鳳邑主宋暨前府憲蔣原建陳永華所撰碑記，重給勒石。」碑文與《使署閒情》所收〈夢蝶處記〉一致。碑頭之鳳邑主（縣令）宋，指宋永清；府憲（知府）蔣，指蔣毓英。